bb Klostermann GmbH
Carl-Zeiss-Str. 6
36088 Hünfeld - Germany

Bedienungsanleitung | Wärmflaschen

Machen Sie sich vor der Benutzung der Wärmflasche mit allen Handhabungs- & Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.

Die Wärmflasche dient zum Wärmen des Körpers. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Wärmflasche gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die Wärmflasche ist vor jeder Benutzung auf Schäden zu untersuchen und bei festgestellten Schäden nicht zu benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der Handhabungs- & Sicherheitshinweise verursacht werden.

Achtung! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Erstickungsgefahr aufgrund verschluckbarer Kleinteile.

Handhabungs- & Sicherheitshinweise
- Wärmflasche zu ca. 2/3 mit heißem Wasser füllen. Aufrecht halten und am Hals anfassen. Kein kochendes Wasser einfüllen!
- Luft auspressen. Wärmflasche langsam auf eine flache Oberfläche ablassen, bis Wasser durch die Öffnung sichtbar ist. Verschluss handfest einschrauben. Sicherstellen, dass kein Wasser ausläuft. Nicht überdrehen!
- Vermeiden Sie längeren direkten Kontakt mit der Haut und benutzen Sie die Wärmflasche ausschließlich mit Stoffbezug.
- Achtung! Verbrennungsgefahr: Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen. Lassen Sie ihr Kind nicht unbeaufsichtigt, wenn die Wärmflasche mit heißem Wasser befüllt ist.
- Achtung! Die Wärmflasche niemals unter Druck setzen (z.B. durch darauf liegen, sitzen oder anlehnen), dies kann zum Platzen der Gummiflasche führen und Verbrennungen verursachen. Keine Objekte auf der Wärmflasche platzieren.
- Die Wärmflasche darf keinesfalls im Mikrowellengerät, dem Backofen, auf einem Grill oder anderen Wärmequellen erhitzt werden.
- Benutzen Sie die Wärmflasche niemals in Verbindung mit einer Heizdecke.
- Legen Sie die Wärmflasche nicht auf Heizkörper oder andere warme Oberflächen. Gummi schmilzt ab einer Temperatur von 180°C.

Pflegehinweise:
- Wärmflasche nach Gebrauch entleeren. Zum Trocknen mit der Öffnung nach unten offen aufhängen. Bei Zimmertemperatur trocknen lassen.
- Die leere Wärmflasche kühl, trocken, nicht geknickt und ohne Schraubverschluss lagern.
- Den Kontakt mit Sonnenlicht, Reinigungsmitteln, Öl und Fett vermeiden.
- Überprüfen Sie den Verschluss in regelmäßigen Abständen auf Abnutzung.
- Es wird empfohlen, die Wärmflasche nach einem Jahr zu ersetzen oder sobald diese Anzeichen von Verschleiß aufweist.

EN

Operating instructions | Hot water bottles

Familiarise yourself with all the handling & safety instructions before using the hot water bottle. Keep these instructions in a safe place for future reference.

The hot water bottle is used to warm the body. Only use the product for its intended purpose. Any other use or modification of the hot water bottle is considered improper use. The hot water bottle must be checked for damage before each use and must not be used if any damage is found.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or failure to observe the handling and care instructions.

Warning! Not suitable for children under 36 months. Small parts. Choking hazard.

Handling & safety instructions
- Fill the hot-water bottle approx. 2/3 full with hot water. Hold upright and touch the neck. Do not fill with boiling water!
- Squeeze out the air. Slowly lower the hot water bottle onto a flat surface until water is visible through the opening. Screw in the cap hand-tight. Ensure that no water leaks out. Do not overtighten!
- Avoid prolonged direct contact with the skin and only use the hot water bottle with a fabric cover.
- Caution! Risk of burns: Use only under the direct supervision of an adult. Do not leave your child unattended when the hot water bottle is filled with hot water.

Caution! Never pressurise the hot water bottle (e.g. by lying, sitting or leaning on it), as this can cause the rubber bottle to

burst and cause burns. Do not place any objects on the hot water bottle.
- The hot water bottle must never be heated in a microwave, oven, grill or other heat source.
- Never use the hot water bottle in conjunction with an electric blanket.
- Do not place the hot water bottle on radiators or other warm surfaces. Rubber melts from a temperature of 180°C.

Maintenance instructions
- Empty the hot-water bottle after use. Hang up to dry with the opening facing downwards. Leave to dry at room temperature.
- Store the empty hot water bottle in a cool, dry place, not bent and without a screw cap.
- Avoid contact with sunlight, cleaning agents, oil and grease.
- Check the cap for wear at regular intervals.
- It is recommended to replace the hot water bottle after one year or as soon as it shows signs of wear.

NL

Gebruiksaanwijzing | Warmwaterkruiken

Maak uzelf vertrouwd met alle gebruiks- en veiligheidsinstructies voordat u de warmwaterkruik gebruikt. Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

De warmwaterkruik wordt gebruikt om het lichaam te verwarmen. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. Elk ander gebruik of elke wijziging aan de warmwaterkruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De warmwaterkruik moet voor elk gebruik worden gecontroleerd op beschadigingen en mag niet worden gebruikt als er beschadigingen worden geconstateerd.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of het niet naleven van de gebruiks- en verzorgingsinstructies.

Waarschuwing! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Verstikkingsgevaar!

Hantering & veiligheidsinstructies
- Vul de warmwaterkruik voor ongeveer 2/3 met heet water. Houd rechtop en raak de hals aan. Niet vullen met kokend water!
- Knijp de lucht eruit. Laat de heetwaterkruik langzaam op een vlakke ondergrond zakken tot er water door de opening zichtbaar is. Schroef de dop handvast. Zorg ervoor dat er geen water uit lekt. Niet te strak aandraaien!
- Vermijd langdurig direct contact met de huid en gebruik de warmwaterkruik alleen met een stoffen hoes.
- Let op! Risico op brandwonden: Alleen gebruiken onder direct toezicht van een volwassene. Laat je kind niet zonder toezicht wanneer de warmwaterkruik gevuld is met heet water.
- Let op! Zet de warmwaterkruik nooit onder druk (bijv. door erop te liggen, zitten of leunen), omdat hierdoor de rubberen kruik kan barsten en brandwonden kunnen ontstaan. Plaats geen voorwerpen op de warmwaterkruik.
- De warmwaterkruik mag nooit worden verwarmd in een magnetron, oven, grill of andere warmtebron.
- Gebruik de warmwaterkruik nooit in combinatie met een elektrische deken.
- Plaats de warmwaterkruik niet op radiatoren of andere warme oppervlakken. Rubber smelt vanaf een temperatuur van 180°C.

Verzorgingsinstructies
- Leeg de kruik na gebruik. Hang op om te drogen met de opening naar beneden. Laat drogen bij kamertemperatuur.
- Bewaar de lege warmwaterkruik op een koele, droge plaats, niet gebogen en zonder schroefdop.
- Vermijd contact met zonlicht, schoonmaakmiddelen, olie en vet.
- Controleer de dop regelmatig op slijtage.
- Het wordt aanbevolen om de warmwaterkruik na een jaar te vervangen of zodra deze tekenen van slijtage vertoont.

IT

Istruzioni per l'uso | Bottiglie d'acqua calda

Prima di utilizzare la borsa dell'acqua calda, è necessario conoscere tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per future consultazioni.

La borsa dell'acqua calda serve a riscaldare il corpo. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro uso o modifica della borsa dell'acqua calda è considerato un uso improprio. Prima di ogni utilizzo, la borsa dell'acqua calda

deve essere ispezionata per verificare che non sia danneggiata e non deve essere utilizzata se si riscontrano danni. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni di utilizzo e cura.

Attenzione! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi, rischio di lesioni. Pericolo di soffocamento a causa di piccole parti.

Istruzioni per la manipolazione e la sicurezza
- Riempire la borsa dell'acqua calda per circa 2/3. Tenere in posizione verticale e toccare il collo. Non riempire con acqua bollente!
- Spremere l'aria. Abbassare lentamente la borsa dell'acqua calda su una superficie piana finché l'acqua non è visibile attraverso l'apertura. Avvitare il tappo a mano. Assicurarsi che l'acqua non fuoriesca. Non stringere troppo!
- Evitare il contatto diretto e prolungato con la pelle e utilizzare la borsa dell'acqua calda solo con una copertura in tessuto.
- Attenzione! Rischio di ustioni: utilizzare solo sotto la diretta supervisione di un adulto. Non lasciare il bambino incustodito quando la borsa dell'acqua calda è riempita di acqua calda.
- Attenzione! Non mettere mai sotto pressione la borsa dell'acqua calda (ad esempio sdraiandosi, sedendosi o appoggiandosi ad essa), per evitare che la bottiglia di gomma scoppi e provochi ustioni. Non appoggiare oggetti sulla borsa dell'acqua calda.
- La borsa dell'acqua calda non deve mai essere riscaldata in un forno a microonde, in un forno, in una griglia o in un'altra fonte di calore.
- Non utilizzare mai la borsa dell'acqua calda insieme a una coperta elettrica.
- Non collocare la borsa dell'acqua calda su termosifoni o altre superfici calde. La gomma si scioglie a partire da una temperatura di 180°C.

Istruzioni per la cura
- Svuotare la borsa dell'acqua calda dopo l'uso. Appendere ad asciugare con l'apertura rivolta verso il basso. Lasciare asciugare a temperatura ambiente.
- Conservare la borsa dell'acqua calda vuota in un luogo fresco e asciutto, non piegata e senza tappo a vite.
- Evitare il contatto con la luce solare, i detergenti, l'olio e il grasso.
- Controllare l'usura del tappo a intervalli regolari.
- Si consiglia di sostituire la borsa dell'acqua calda dopo un anno o non appena mostra segni di usura.

EL

Οδηγίες λειτουργίας | Φιάλες ζεστού νερού

Εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε τη θερμοφόρα. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Η θερμοφόρα χρησιμοποιείται για τη θέρμανση του σώματος. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για τον προορισμό του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της θερμοφόρας θεωρείται ακατάλληλη χρήση. Η θερμοφόρα πρέπει να επιθεωρείται για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν διαπιστωθούν ζημιές.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού και φροντίδας.

Προειδοποίηση! Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. Κίνδυνος πνιγμού λόγω μικρών τμημάτων που μπορεί να καταποθούν.

Οδηγίες χειρισμού & ασφάλειας
- Γεμίστε τη θερμοφόρα κατά τα 2/3 με ζεστό νερό. Κρατήστε την όρθια και αγγίξτε το λαιμό. Μην γεμίζετε με βραστό νερό!
- Πιέστε τον αέρα. Χαμηλώστε αργά τη θερμοφόρα σε μια επίπεδη επιφάνεια μέχρι να διαφανεί νερό από το άνοιγμα. Βιδώστε το καπάκι σφιχτά με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή νερού. Μη σφίγγετε υπερβολικά!
- Αποφύγετε την παρατεταμένη άμεση επαφή με το δέρμα και χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μόνο με υφασμάτινο κάλυμμα.
- Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων: Χρησιμοποιήστε το μόνο υπό την άμεση επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη όταν η θερμοφόρα είναι γεμάτη με ζεστό νερό.
- Προσοχή! Ποτέ μην πιέζετε τη θερμοφόρα (π.χ. ξαπλώνοντας, καθιστώντας ή ακουμπώντας πάνω της), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διάρρηξη της λαστιχένιας φιάλης και εγκαύματα. Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη θερμοφόρα.
- Η θερμοφόρα δεν πρέπει ποτέ να θερμαίνεται σε φούρνο μικροκυμάτων, φούρνο, σχάρα ή άλλη πηγή θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα σε συνδυασμό με ηλεκτρική κουβέρτα.
- Μην τοποθετείτε τη θερμοφόρα σε θερμαντικά σώματα ή άλλες θερμές επιφάνειες. Το καουτσούκ λιώνει από μια θερμοκρασία 180°C.

Οδηγίες φροντίδας
- Αδειάστε τη θερμοφόρα μετά τη χρήση. Κρεμάστε την για να στεγνώσει με το άνοιγμα προς τα κάτω. Αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

- Αποθηκεύστε την άδεια θερμοφόρα σε δροσερό και ξηρό μέρος, χωρίς να λυγίζει και χωρίς βιδωτό καπάκι.
- Αποφύγετε την επαφή με το ηλιακό φως, τα καθαριστικά, τα λάδια και τα γράσα.
- Ελέγχετε το καπάκι για φθορά σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Συνιστάται η αντικατάσταση της θερμοφόρας μετά από ένα χρόνο ή μόλις παρουσιάσει σημάδια φθοράς.

LT

Naudojimo instrukcijos | Karšto vandens buteliukai

Prieš pradėdami naudoti karšto vandens butelį, susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis. Šias instrukcijas laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje.

Karšto vandens butelis naudojamas kūnui sušildyti. Gaminį naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks karšto vandens butelio naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu naudojimu. Prieš kiekvieną naudojimą karšto vandens buteliuką reikia apžiūrėti, ar jis nėra pažeistas, o radus pažeidimų, jo naudoti negalima.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ir priežiūros instrukcijų nesilaikymo.

Įspėjimai! Netinka vaikams iki 36 mėnesių. Pavojus užspringti dėl mažų dalių, kurias galima praryti.

Naudojimo ir saugos instrukcijos
- Pripildykite karšto vandens butelį maždaug 2/3. Laikykite vertikaliai ir suimkite už kaklo. Nepilkite verdančio vandens!
- Išspauskite orą. Lėtai nuleiskite karšto vandens butelį ant lygaus paviršiaus, kol pro angą bus matomas vanduo. Tvirtai įsukite užraktą ranka. Įsitikinkite, kad nėra vandens nuotėkio. Nepersukite!
- Venkite ilgalaikio tiesioginio kontakto su oda ir naudokite tik karšto vandens buteliuką su medžiaginiu dangteliu.
- Atsargiai! Nudegimų pavojus: naudoti tik tiesiogiai prižiūrint suaugusiam asmeniui. Nepalikite vaiko be priežiūros, kai karšto vandens buteliukas pripildytas karšto vandens.
- Atsargiai! Niekada nespauskite karšto vandens buteliuko (pvz., gulėdami, sėdėdami ar atsiremdami), nes guminis butelis gali sprogti ir nusideginti. Nedėkite daiktų ant karšto vandens butelio.
- Karšto vandens buteliuko jokiu būdu negalima kaitinti mikrobangų krosnelėje, orkaitėje, grilyje ar kitame šilumos šaltinyje.
- Niekada nenaudokite karšto vandens butelio kartu su elektrine antklode.
- Nestatykite karšto vandens butelio ant radiatorių ar kitų šiltų paviršių. Guma lydosi 180°C temperatūroje.

Priežiūros instrukcijos
- Po naudojimo ištuštinkite karšto vandens butelį. Pakabinkite atidarytą anga žemyn, kad išdžiūtų. Leiskite išdžiūti kambario temperatūroje.
- Tuščią karšto vandens buteliuką laikykite vėsioje, sausoje vietoje, nesulenktą ir be užsukamo dangtelio.
- Venkite kontakto su saulės spinduliais, valymo priemonėmis, aliejumi ir riebalais.
- Reguliariai tikrinkite, ar sklendė nesusidėvėjusi.
- Karšto vandens buteliuką rekomenduojama pakeisti po vienerių metų arba iš karto, kai atsiranda nusidėvėjimo požymių.